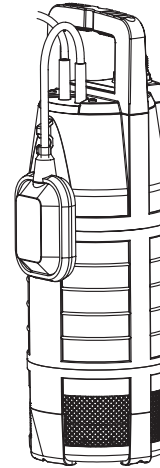


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukopvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbiai

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiedienu sūkņi

GARDENA pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa 5500/3; 6000/4

Witamy w ogrodzie wyposażonym w urządzenia firmy GARDENA ...



Jest to tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji eksploatacji. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji eksploatacji i o przestrzeganie wskazówek w niej zawartych. Na podstawie instrukcji eksploatacji prosimy o zapoznanie się z pompą zanurzeniowo-ciśnieniową, jej prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia, oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji nie mogą użytkować pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji obsługi.

Spis treści:

1. Zakres zastosowania Państwa pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej firmy GARDENA	80
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	81
3. Uruchomienie	82
4. Obsługa	83
5. Unieruchomienie	83
6. Kontrola / konserwacja	84
7. Usuwanie usterek	84
8. Dane techniczne	85
9. Dostarczane akcesoria	86
10. Serwis / gwarancja	86

1. Zakres zastosowania Państwa pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej firmy GARDENA

Przeznaczenie:

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa firmy GARDENA przeznaczona jest do prywatnego użytkowania w domu i ogrodzie. Jest przeznaczona do pobierania wody ze studni, cystem i pozostałych rezerwuarów wodnych lub do eksploatacji urządzeń i systemów nawadniających.

Pompowane media:

Za pomocą pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej firmy GARDENA można tłoczyć tylko czystą, słodką wodę.

Pompa posiada szczelne zamknięcie, może być zanurzana w wodzie (max głębokość zanurzenia patrz rozdział 8 Dane techniczne). Pompa wyposażona jest w zintegrowany zawór zwrotny, który uniemożliwia samoczynne opróżnienie węża ciśnieniowego po unieruchomieniu pompy.



Nie wolno stosować pompy do tłoczenia słonej wody, brudnej wody, substancji żrących, łatwo palnych lub środków wybuchowych (np. benzyny, nafty, rozpuszczalników nitro), oleju, oleju opałowego i produktów spożywczych. Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo w zakresie układu elektrycznego:



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!

Jeżeli dojdzie do odcięcia wtyczki sieciowej, do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostawać się wilgoć i powodować zwarcie.

- **W żadnym przypadku nie odcinać wtyczki sieciowej (np. celem przeprowadzenia przez ścianę).**
- **Nie wyciągać wtyczki z gniazda sieciowego za przewód, lecz za obudowę wtyczki.**



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!

Nie wolno użytkować uszkodzonej pompy.

- W razie uszkodzenia zgłosić pompę do serwisu firmy GARDENA, celem jej sprawdzenia.
- Przed użytkowaniem pompy (w szczególności przewód sieciowy i wtyczka) sprawdzać urządzenie wzrokowo.

Zgodnie z normą DIN VDE 0100 pompy zanurzeniowo-ciśnieniowe wolno stosować w basenach, stawach ogrodowych i fontanach tylko poprzez przełącznik ochronny, zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym o wartości znamionowej prądu uszkodzeniowego ≤ 30 mA. Jeżeli w basenie lub stawie ogrodowym przebywają osoby, nie wolno wtedy eksploatować pompy. Ze względów bezpieczeństwa zalecamy eksploatację pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej poprzez przełącznik ochronny, zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

- Prosimy o skontaktowanie się z warsztatem elektrycznym.

Długość przewodu musi wynosić co najmniej 10 m.

Przewód sieciowy pompy może być podłączany do przygotowanego gniazda wtykowego (poza ofertą) znajdującego się na wysokości

1,1 m mierząc od podłoża. Należy przy tym zwrócić uwagę, żeby przewód podłączeniowy prowadził w dół.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą pokrywać się danymi sieci zasilania.

Stosować wyłącznie przewody przedłużające dopuszczone zgodnie z HD 516.

→ Należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka.

→ Upewnić się, że elektryczne złącza wtykowe umieszczone są w obszarze nienarażonym na zalanie.

→ Chronić wtyczkę sieciową przed wilgocią.

Chronić wtyczkę i przewód podłączeniowy przed wysoką temperaturą, zabrudzeniem olejem i ostrymi krawędziami.

Przewód podłączeniowy nie może być stosowany do mocowania i transportowania pompy. Do zanurzania lub wyciągania i zabezpieczania pompy należy stosować linę mocującą.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Przy podłączeniu pompy do instalacji zasilania wodą należy przestrzegać przepisów sanitarnych obowiązujących w kraju eksploatacji, celem uniknięcia zasysania wody niezdatnej do picia.

→ Prosimy o kontakt z firmą specjalistyczną.

Piasek i inne materiały ściernie powodują szybsze zużycie i wpływają na zmniejszenie wydajności pompy.

Podczas eksploatacji pompa musi być zanurzona w wodzie przynajmniej do minimalnej głębokości zanurzenia (patrz rozdział 8 Dane techniczne).

Przy zamkniętej stronie tłocznej nie pozostawiać uruchomionej pompy przez okres dłuższy niż 10 minut (np. zamknięty zawór, zamknięta końcówka rozpryskująca itp.).

3. Uruchomienie

Podłączyć wąż wykorzystując system przyłączeniowy firmy GARDENA:

Przy wykorzystaniu systemu przyłączeniowego firmy GARDENA można podłączać węże 19 mm (3/4") - / 16 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Przekrój węża	Złącze pompy	
13 mm (1/2")	GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA przyłącze kranowe GARDENA szybkozłącze	Art. (2)902 Art. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Art. 1752

Element przyłączeniowy pompy ① wraz z zaworem zwrotnym ⑤ jest zamontowany fabrycznie.

→ Podłączyć wąż wykorzystując odpowiedni system przyłączeniowy firmy GARDENA.

Zawór zwrotny ⑤:

Zawór zwrotny ⑤ zapobiega "biegowi na sucho" węża po wyłączeniu lub unieruchomieniu.

W przypadku równoległego podłączenia kilku węży lub urządzeń podłączeniowych można stosować **zawór podwójny / poczwórny firmy GARDENA (art. 8193 / 8194)**, który nakręcany jest bezpośrednio na element przyłączeniowy pompy ①.

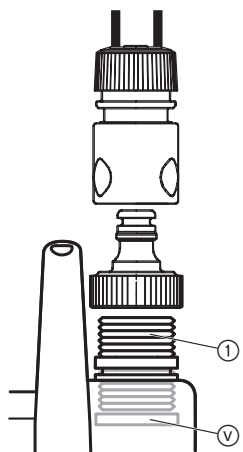
Pompę należy zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku wodnym zawsze za pomocą dostarczonej liny mocującej ③.

Aby pompa zasysała, musi być zanurzona do minimalnej głębokości zanurzenia ① (patrz rozdział 8 Dane techniczne). Aby filtr nie ulegał zabrudzeniu, należy umocować pompę przynajmniej 30 cm nad dnem.

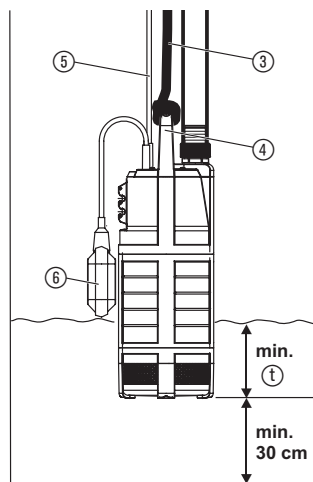
1. Umocować linę mocującą ③ do uchwytu ④.
2. Za pomocą liny mocującej ③ zanurzyć pompę w studni lub w zasobniku (rezerwarze) wodnym.
3. Zabezpieczyć linę mocującą ③.
4. W przypadku głębokich studni oraz kanałów (od około 5 m) przeprowadzić przewód podłączeniowy ⑤ przy linie mocującej ③, wykorzystując opaski zaciskowe.

Wyłącznik termiczny:

W razie przeciążenia pompa wyłączana jest przez wbudowany wyłącznik termiczny silnika. Po ochłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do eksploatacji.



Instalowanie pompy:

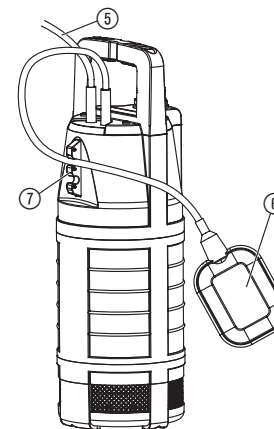


4. Obsługa

Tryb automatyczny:

Jeżeli poziom wody przekroczy wysokość włączania, włącznik pływakowy ⑥ automatycznie włączy pompę, a woda zostanie odpompowana. Gdy tylko poziom wody przekroczy w dół wysokość wyłączania, włącznik pływakowy ⑥ automatycznie wyłączy pompę.

→ W trybie automatycznym wyłącznik pływakowy ⑥ musi się swobodnie poruszać.



Regulacja wysokości włączania i wyłączania:

Minimalna długość przewodu między wyłącznikiem pływakowym ⑥ a blokadą wyłącznika pływakowego ⑦ nie może być mniejsza niż 10 cm.

1. Wcisnąć przewód wyłącznika pływakowego ⑥ do otworu blokady wyłącznika pływakowego ⑦. Długość przewodu należy dostosować w taki sposób, aby zapewnione było włączenie i wyłączenie wyłącznika pływakowego.
2. Włożyć wtyczkę sieciową przewodu podłączeniowego ⑤ do gniazda wtykowego.

- Im wyżej umiejscowiony zostanie otwór blokady wyłącznika pływakowego ⑦, tym wyżej znajduje się wysokość włączania i wyłączania.
- Im krótszy jest przewód między wyłącznikiem pływakowym ⑥ a blokadą wyłącznika pływakowego ⑦, tym niżej znajduje się wysokość włączania i tym wyżej znajduje się wysokość wyłączania.

Tryb ręczny:

Pompa jest stale eksploatowana, gdy wyłącznik pływakowy jest podniesiony w górę, a przewód skierowany jest przy tym w dół. → Podnieść wyłącznik pływakowy ⑥ w górę tak, aby przewód skierowany był w dół.

Wysokość wody resztkowej, czyli około 25 mm osiągnięta jest tylko w trybie ręcznym, gdyż wyłącznik pływakowy w trybie automatycznym wyłącza przedwcześnie pompę.

5. Unieruchomienie

Przechowywanie:



Miejsce przechowywania pompy musi być niedostępne dla dzieci.

→ W razie zagrożenia zamarznięciem przechowywać pompę w miejscu niezagrażonym mrozem.

Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



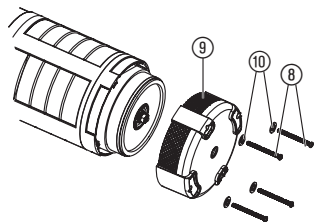
Urządzenie nie może być wyrzucone wraz z normalnymi odpadkami domowymi, lecz musi być poddane fachowej utylizacji.

6. Kontrola / konserwacja

Czyszczenie końcówki ssącej i sit wlotowych:



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!
Istnieje możliwość porażenia przez prąd elektryczny!
→ Przed kontrolą/konserwacją pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej odłączyć pompę od zasilania.



Nie wolno stosować żadnych żrących lub ściernych środków czyszczących.

1. Wykręcić za pomocą wkrętaka 4 śruby ⑧.
2. Zdjąć z pompy końcówkę ssącą z sitami wlotowymi ⑨ i oczyścić.
3. Nasadzić końcówkę ssącą z sitami wlotowymi ⑨ na pompę i wkręcić 4 śruby ⑧ wraz z podkładkami ⑩.

Ze względów bezpieczeństwa uszkodzoną turbinę można wymienić tylko w serwisie firmy GARDENA.

7. Usuwanie usterek



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!
Istnieje możliwość porażenia przez prąd elektryczny!
→ Przed usuwaniem usterek pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej odłączyć pompę od zasilania.

Usterka	Możliwa przyczyna usterki	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie tłoczy wody.	Powietrze nie może wydostawać się, gdyż przewód ciśnieniowy jest zamknięty.	→ Otworzyć przewód ciśnieniowy (np. zgięty przewód ciśnieniowy).
	Poduszka powietrzna w końcówce ssącej.	→ Odłączyć i podłączyć przewód sieciowy.
	Lustro wody przy uruchomieniu poniżej minimalnego poziomu wody.	→ Zanurzyć głębiej pompę (patrz rozdział 8. Dane techniczne / minimalna głębokość zanurzenia przy uruchomieniu).
	Końcówka ssąca / sita wlotowe niedrożne.	→ Odłączyć wtyczkę sieciową, oczyścić końcówkę ssącą (patrz rozdział 6. Kontrola / konserwacja).
	Pompa jest przegrzana: wyłącznik termiczny wyłączył pompę na skutek przegrzania.	→ Odłączyć wtyczkę sieciową, oczyścić końcówkę ssącą (patrz rozdział 6. Kontrola / konserwacja). Przestrzegać max temperatury medium (35 °C).

Usterka	Możliwa przyczyna usterki	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie tłoczy wody.	Przerwane zasilanie.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne złącza wtykowe.
	Zawór zwrotny zablokowany.	→ Wymontować zawór zwrotny i oczyścić (patrz rozdział 3 Uruchomienie).
Nagle zmniejsza się wydajność tłoczenia.	Końcówka ssąca / sita wlotowe niedrożne.	→ Odłączyć wtyczkę sieciową, oczyścić końcówkę ssącą (patrz rozdział 6 Kontrola / konserwacja).



W razie innych usterek prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

8. Dane techniczne

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
Napięcie sieciowe / częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Moc znamionowa	900 W	1.000 W
Max wydajność	5.500 l/h	6.000 l/h
Max ciśnienie	3,0 bar	4,0 bar
Max wysokość tłoczenia	30 m	40 m
Max głębokość zanurzenia	12 m	12 m
Kabel połączeniowy	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Złącze pompy	33,3 mm (G 1 gwint wewnętrzny)	33,3 mm (G 1 gwint wewnętrzny)
Min głębokość zanurzenia przy uruchamianiu	50 mm	70 mm
Min/max wysokość włączania	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min/max wysokość wyłączania	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Wysokość wody resztkowej	25 mm	25 mm
Ciężar (około)	9,6 kg	10,0 kg
Lina mocująca	15 m długości / Ø 5 mm	15 m długości / Ø 5 mm
Max temperatura środowiska wodnego	35 °C	35 °C

9. Dostarczane akcesoria

GARDENA zawór podwójny / poczwórny	Dla równoległego podłączenia kilku węży lub urządzeń.	Art. 8193 / 8194
GARDENA armatura 3/4"	Do węży 19 mm (3/4").	Art. 1723
GARDENA armatura 1"	Do węży 25 mm (1").	Art. 1724
GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Do węży 13 mm (1/2") poprzez system połączeniowy GARDENA.	Art. 1750
GARDENA przyłącze kranowe GARDENA szybkozłącze	Do węży 16 mm (5/8") poprzez system połączeniowy GARDENA.	Art. (2)902 Art. (2)916
GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Do węży 19 mm (3/4") poprzez system połączeniowy GARDENA.	Art. 1752

10. Serwis / gwarancja

Gwarancja:

Firma GARDENA udziela dla tego produktu 2 letniej gwarancji (od daty zakupu). Świadczenia gwarancyjne odnoszą się do wszystkich istotnych wad urządzenia, których przyczyną – w sposób udokumentowany – są wady materiału lub wady fabryczne. Gwarancja polega na dostawie zastępczej sprawnej części urządzenia lub na bezpłatnej naprawie przesłanego urządzenia, zgodnie z wyborem klienta, pod warunkiem spełnienia następujących wymagań:

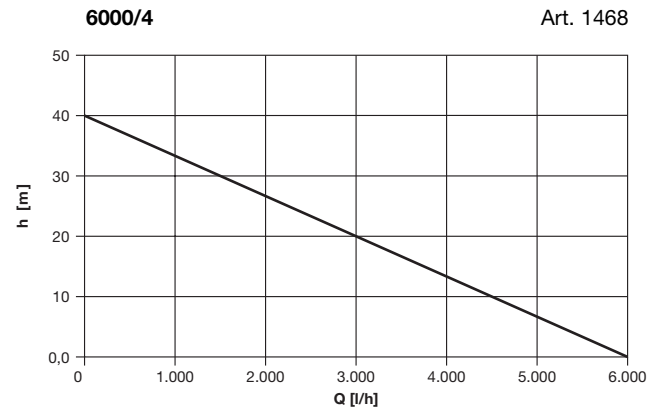
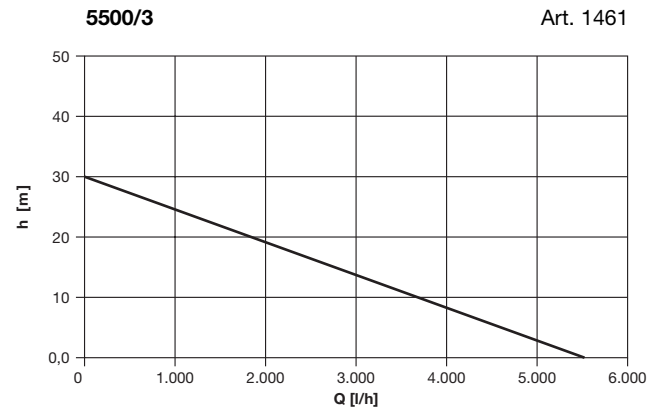
- Urządzenie było użytkowane zgodnie z przeznaczeniem i według zaleceń zawartych w instrukcji eksploatacji.
- Ani kupujący ani osoba trzecia nie próbowały naprawiać urządzenia.

Części eksploatacyjne – koła wirnikowe i turbina – nie podlegają gwarancji. Pompy uszkodzone w wyniku mrozu nie podlegają gwarancji.

Ta gwarancja producenta nie narusza roszczeń gwarancyjnych / rękojmi istniejących między przedstawicielem handlowym / Sprzedającym.

W razie usterki podlegającej gwarancji należy przesłać uszkodzone urządzenie wraz z kopią dokumentu zakupu i opisem usterki przez serwis odbiorczy (tylko na terenie Niemiec) lub przesyłką na adres serwisu podany na odwrocie.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Kapasitteetikäyrä
 Kapacitetskurve
 Curva di rendimento
 Curva característica
 de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 της αντλίας
 Karakteristike črpal
 Характеристика насоса
 Крива характеристики
 насоса
 Obilježja pumpe
 Pompa karakter eğrisi
 Caracteristică pompă
 Помпена характеристика
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Direktiva par sūkņiem



<p>D Produkthftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktansvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>

<p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μια ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>SLD Jamstvo za izdelek Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrejenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество: Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus: Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją: Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība: Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/με Ηρακλειου 33Α
Bl. Π. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Íceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
North Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_isihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+ 48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedinová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-20.960.05/0611
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com